

PL	<p>Plyn do tamowania krwawienia</p>
<p>PRZE UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA</p>	

SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopcalnej, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE

Wyrób ALUSTAT przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień przydziświoch. Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczynia krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się objęzk dziesiąt i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA

Obzrmiałe lub zranione dziąsło delikatnie pocierać tamponem z waty naszczonym ALUSTATEM, następnie przepłukać czystą wodą. W razie potrzeby czynności powtórzyć. Zalecany czas kontaktu do 5 minut.

PRZECIWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rękawiczki jednorazowe i okulary ochronne. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyborem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Tabletkeczka z zakraplaczem zawierająca 10 g preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 04.05.2022/9

EN	<p>Liquid for staunching bleeding</p>
----	---------------------------------------

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: aluminium chloride 25%, water Ph. Eur., excipients.

INTENDED USE

ALUSTAT is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings.

Aluminium chloride in the product has the vasoconstrictive effect on tiny blood vessels, as a result of which the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE

Rub gently the swollen or injured gingiva with a cotton wool tampon soaked in ALUSTAT and rinse with clean water. Repeat if necessary. Recommended contact time up to 5 minutes.

CONTRAINDICATIONS

Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

PRECAUTIONS

Irritating to the mucous membranes of the oral cavity, skin and eyes. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

If swallowed, do not induce vomiting.

Drink plenty of water. Seek medical advice. Use disposable gloves and protective glasses while working with the product. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Store in original packaging below 25°C. Keep out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Bottle with 10 g of product and dropper.

Last update: 04.05.2022/9

ES	<p>Líquido para detener el sangrado</p>
----	---

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, excipientes.

USO

El producto ALUSTAT está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para detener pequeños sangrados gingivales.

El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequeños vasos sanguíneos, reduciendo el hinchazón de la encía y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO

Frotar ligeramente la encía hinchada o herida con un rollo de algodón impregnado con ALUSTAT, luego enjuagar con agua limpia. En caso de necesidad, repetir los pasos mencionados. Tiempo de contacto recomendado hasta 5 minutos.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos.

En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico.

En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto deben emplearse guantes desechables y gafas de protección.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.

Guarda fuera del alcance de los niños.

La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Botella con cuentagotas con 10 g del producto.

Fecha de la última revisión: 04.05.2022/9

FR	<p>Liquide pour arrêter les hémorragies</p>
----	---

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: chlorure d'aluminium 25%, eau PH EUR., excipients.

UTILISATION PREVUE

Le produit liquide ALUSTAT est utilisé pour arrêter de légers saignements des gencives pendant le traitement dentaire.

Le chlorure d'aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour réduire le gonflement et le saignement des gencives.

MODE D'EMPLOI

Appliquer le produit directement sur la gencive enflée ou blessée avec un coton gaze imbibé d'ALUSTAT, puis rincer à l'eau claire. Répéter cette opération si nécessaire
Durée de contact recommandée: jusqu'à 5 minutes.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS

Produit irritant pour les muqueuses buccales, les yeux et la peau. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin.

En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Toujours utiliser des gants jetables et des lunettes de protection en utilisant ce produit.

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION

Conservser le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.

Tenir hors de portée des enfants.

La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de fermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Bouteille avec compte-gouttes contenant 10 g de produit.

Date de dernière mise à jour: 04.05.2022/9

DE	<p>Fluid zur Blutstillung</p>
----	-------------------------------

BITTE LESIEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25%, Wasser (Ph.Eur.), Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ALUSTAT ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um geringfügige gingivale Blutungen zu stillen. Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf kleine Blutgefäße, wodurch die gingivale Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Einmalhandschuh und Schutzbrille tragen.

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

GEBRAUCH

Über das geschwollene bzw. verletzte Zahnfleisch mit einem mit ALUSTAT getränkten Wattebauch sanft streichen und anschließend mit reinem Wasser spülen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlen Kontaktzeit bis 5 Minuten.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Das Produkt wirkt sich reizend auf die Mundschleimhaut, die Haut und die Augen aus.

Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Einmalhandschuh und Schutzbrille tragen.

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

Im Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG

Flasche mit Pipette à 10 g Präparat.

Letzte Aktualisierung: 04.05.2022/9

UK	<p>Гемостатична рідина</p>
----	----------------------------

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

SKŁAD: chlorid aluminium 25%, woda oczyszczona відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, допоміжні речовини.

PRYZNACZENIA

Przyznaczenie ALUSTAT (ALIOSTAT) przeznaczony jest do zupnikki niewielkix krwawiczy i procesx stomatologicznych procedur. Wmíst y preparat chloridu aluminium wyklkicak spastyczne skroczenia drebnych krwonośnych sudin, což przwizodit do zmniejszenia nabrąky jasn i zupnicak niewielki krwotocci.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Поздрáзни або набряклі ясна легко протерти ватним тампоном,

насиченим рідиною ALUSTAT (АЛЮСТАТ), після чого промити ясна чистою водою. У разі необхідності ці дії повторити. Рекомендований час обробки – до 5 хв (min).

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Викликає подразнення слизової оболонки ротової порожнини, шкіри та очей.

При потраплянні препарату на слизову оболонку, в очі або на шкіру, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря.

У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час роботи з препаратом слід використовувати одноразові рукавички і захисні окуляри.

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, в якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не нище 25°C.

Зберігати у недоступному для дітей місці.

Термін придатності вказаний на вершинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВ'ЯЖЕНІ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ

Відходи упаковки слід передаати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Плашечка, що містить 10 г (g) препарату, з піпеткою.

<p>Уповноважений представник в Україні та адреса:</p>	<p>Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Куриного Чорного, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0)342 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua</p>
---	---

<p> <div></div> </p> <p>UA. TR.101</p>	
--	--

<p> <div></div> </p> <p>CS</p>	<p> <div></div> </p> <p>Tekutina k zastavení krváčení</p>
--	---

<p> <div></div> </p> <p>CS</p>	<p> <div></div> </p> <p>Tekutina k zastavení krváčení</p>
--	---

Data останнього оновлення: 04.05.2022/9

CS	<p>Tekutina k zastavení krváčení</p>
----	--------------------------------------

PRĚD POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
ВЫРОБЕК MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

ŠLOŽENÍ: chlorid hliníty 25%, čistěná voda, pomocné látky.

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KLADNÉ VLASTNOSTI

ROZSAH POUŽITÍ: chlorid hliníty 25%, čistěná voda, pomocné látky.

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KLADNÉ VLASTNOSTI

ROZSAH POUŽITÍ: chlorid hliníty 25%, čistěná voda, pomocné látky.

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KLADNÉ VLASTNOSTI

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KLADNÉ VLASTNOSTI

ROZSAH POUŽITÍ: chlorid hliníty 25%, čistěná voda, pomocné látky.

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KLADNÉ VLASTNOSTI

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KLADNÉ VLASTNOSTI

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KLADNÉ VLASTNOSTI

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KLADNÉ VLASTNOSTI

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krváčení dásní během stomatologické léčby. Chlorid hliníty působí svíráně na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ET	Verejoksu peatamiseks vedelik
ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA	
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE	

KOOSTISOSAD: alumiiniumkloriid 25%, farmakopöa puhtusega vesi, abiained.

EESMÄRK

Toode ALUSTAT on mõeldud kasutamiseks hambaravi ajal peatamiseks väikeste igemeveritsuste.

Tootes sisalduval alumiiniumkloriidil on väikestele vereosontele kokkutõmbav toime, mis vähendab igemetet turset ja väikeste verejooksude.

KASUTUSVIIS

Pundunud või vigastatud igemed hõõru õrnalt ALUSTATA-is leotatud puuvillast tampooniga ja seejärel loputage selle puhta veega. Vajadusel korrake seda.

Soovitatav kontaktiaeg kuni 5 minutit.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD

Ärriitab suu limaskestä, nahka ja silmi.
Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole.
Allaneelamisel ärge kutsuge esle oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole.
Töötamisel kasutage ühekorseid kindaid ja kaitseprille.
Seadmega seotud töiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril alla 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kõlblikusaeg on otsese pakendi. Pärast pakendi avamist kõlblikusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

Tilgutipudel, mis sisaldab 10 g preparaati.

Viimase värskenduse kuupäev: 04.05.2022/9

FI	Neste vakavaan verenvuotoon
LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.	
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN.	

AINESOSAT: alumiiniklorid 25%, farmaseuttsisesti puhdas vesi, apuaineet.

KÄYTTÖTARKOITUS

ALUSTAT on tarkoitettu pienehköjen verenvuotojen tyrehtyttämiseen hammashoidossa.

Tuotteeseen sisältyvä alumiiniumkloridi aiheuttaa pienten verisuonien kutistumista sekä ienten turpoaman ja verenvuodon pienentymistä.

KÄYTTÖTAPA

Hiero turvonneet tai loukkaantuneet ikenet varovasti ALUSTAT-nesteellä liotetulla puuvillatampoonilla ja huuhtele sitten puhtaalla vedellä. Tarvittaessa toimenpide on suoritettava uudelleen.

Suositeltu kosketusaika on enintään 5 minuuttia.

VASTA-AIHEET

Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROITIMET

Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa, ihoa ja silmiä.
Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhto sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua.
Ei saa oksennuttaa. Joo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin.
Valmistetta käsiteltäessä on käytettävä kertakäyttöisiä suojakäsineitä ja -lasia.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS

Säilytä alkuperäispakkauksessa enintään 25 °C:n lämpötilassa.
Käyttökelppoisuusika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITELTY VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

10 g valmistetta sisältävä pullo, jossa on tiputin.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 04.05.2022/9

HR	Tekućina za zaustavljanje krvarenja
PRUJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE	
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA	
STOMATOLOGA	

SASTAV: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistoće, pomoćne tvari.

NAMJENA

Proizvod ALUSTAT namijenjen je za uporabu tijekom stomatološkog liječenja u svrhu zaustavljanja manjih gingivalnih krvarenja.

Aluminijev klorid sadržan u proizvodu djeluje skupljajuće na male krvne žile, zbog čega se smanjuje oticanje desni te manja krvarenja.

NAČIN UPORABE

Natečene ili ozlijeđene desni nježno protrljajte tamponom od vate namočenim u ALUSTAT, a zatim isperite čistom vodom. U slučaju potrebe ponovite postupak.

Preporučeno vrijeme kontakta je do 5 minuta.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA

Nadražuje sluznicu usne šupljine, kožu i oči.
Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika.
Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika.
Prilikom rada s proizvodom, nosite jednokratne rukavice i zaštitne naočale.

U slučaju ozbiljnih nezdoga povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi ispod 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohvaća djetce.

Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE

Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Bočica s kapaljkom koja sadrži 10 g pripravka.

Datum posljednjeg ažuriranja: 04.05.2022/9

LV	Šķidrums asiņošanas apturēšanai
PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDUJUMIEM	
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTĪES TĪKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNICĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS	

SASTĀVS: 25% alumīnija hlorīds, attīrīts ūdens, palīgvielas.

PIELIETOJUMS

Šķidrums ALUSTAT paredzēts nelielas smaganu asiņošanas apturēšanai stomatoloģisko procedūru laikā.

Sastāvā esošais alumīnija hlorīds iedarbojas savelkoši uz mazajiem asinsvadiem, kā rezultātā samazinās smaganu pietūkums un neliela asiņošana.

LIETOŠANA

Pietūkūšas vai savainotas smaganas viegli notīra ar vates tamponu, kas piesūcināts ar ALUSTAT šķidrumu, pēc tam noskalo ar tīru ūdeni. Nepieciešamības gadījumā darību var atkārtot.
Rekomendētais iedarbības laiks līdz 5 minūtēm.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDOZĪBAS PASĀKUMI

Kairinoša iedarbība uz mutes gļotādu, ādu un acīm.

Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu.

Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu.

Sazināties ar ārstu. Strādājot ar produktu, lietot vienreizējās lietošanas cimdus un aizsargbrilles.

Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠĀNA

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā zem 25 °C. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot atseļējai pārstrādei vai atgriezť atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Pudēlīte 10 g ar pipeti.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 04.05.2022/9

NL	Vloeistof voor het stelpen van bloedingen
NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING	
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN	

SAMENSTELLING: alumiiniumchloride 25%, gezuiverd water volgens de farmacopee, hulpstoffen.

BESTEMMING

Het product ALUSTAT is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelingen om lichte tandvleesbloedingen te stelpen.

Het aluminiumchloride in het product laat de haarvaten krimpen, waardoor zwellingen van het tandvlees en kleine bloedingen verminderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Wrijf voorzichtig over het gezwollen of gewonde tandvlees met een tampon gedrenkt in ALUSTAT en spoel vervolgens met schoon water. Indien nodig deze handeling herhalen.

Aanbevolen contacttijd tot 5 minuten.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMATREGELLEN

Kan irriterend zijn voor het mondslijmvlies, de huid en de ogen.

Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts.

Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Draag tijdens het hanteren van het product wegwerphandschoenen en een veiligheidsbril.

Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.

De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING

Flesje met druppelaar, bevat 10 g van het preparaat.

Datum laatste actualisatie: 04.05.2022/9

SK	Roztok na zastavenie krvácania
PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNNI	
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM	

ZLOŽENIE: chlorid hliníty 25%, čistená voda, pomocné látky.

URČENIE

Výrobok ALUSTAT je určený na použitie počas stomatologického ošetrovia s cieľom zastavovať mierne krvácanie z ďasien.

Chlorid hliníty obsiahnutý vo výrobku pôsobí vazokonstriktčne na drobné krvné cievy, v dôsledku čoho sa znižuje opuch ďasna a mierne krvácanie.

SPÔSOB POUŽITIA

Opuchnuté alebo poranené ďasno jemne potierajte vatovým tampónom napusteným ALUSTATOM, následne opláchnite čistou vodou. V prípade potreby činnosti zopakujte.

Odporúčaná doba kontaktu je max. 5 minút.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte u pacientov s precitlivosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Spôsobuje podráždenie sliznič ústnej dutiny, pokožky a očí.

V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poradte sa so svojím lekárom.

Po požití nevyvolávajúe vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poradte sa so svojím lekárom. Pri manipulácii s výrobkom používajte jednorazové rukavice a ochranné okuliare.

V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používať alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Uchovávajúe mimo dosahu detí.

Datum konečnej spotreby je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum konečnej spotreby nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE

Fľaša s kvapkadlom obsahujúca 10 g pripravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 04.05.2022/9

SL	Tekočina za zaustavitev krvavitve
PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO	
IZDELKE SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKUI	

SESTAVA: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistosti, pomožne snovi.

NAMEN UPORABE

Izdelke ALUSTAT je namenjen stomatološkemu zdravljenju za prekinitev manjših krvavitve dlesni.

Aluminijev klorid v izdelku povzroča krčenje majhnih krvnih žil, s čimer zmanjša oteklino dlesni in zaustavi manjše krvavitve.

UPORABA

S tamponom iz vate, napojenim z ALUSTATOM, nežno podrgnite po otečeni ali ranjeni dlesni in nato sperite s čisto vodo. Po potrebi postopek ponovite. Priporočeni čas stika znaša do 5 minut.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA

Povzročča draženje sluznice ustne votline, kože in oči.

V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom.

V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo proizvoda uporabljajte zaščitne rokavice za enkratno uporabo in zaščitna očala.

V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi pod 25°C. Hranite izven dosega otrok.

Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v sklado z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

Steklenička s kapaliko z 10 g pripravka.

Datum zadnje posodobitve: 04.05.2022/9

SV	Blödningshämmande lösning
LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING	
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE	

INNEHÅLL: alumiiniumklorid 25%, vatten med renhetsgrad enl. farmakopé, hjäljämnen.

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

ALUSTAT är avsedd för användning vid tandläkarbehandling för hämning av mindre blödningar.

Aluminiumklorid verkar sammandragande på mindre blodkärl vilket minskar svullnaden i tandkötet och hämmar mindre blödningar.

BRUKSANVISNING

Badta försiktigt svullet eller skadat tandkött med sårtpomng mättad med ALUSTAT skölj sedan med rent vatten. Upprepa vid behov. Rekommenderad kontakttid upp till 5 minuter.

MOTREKOMMENDATIONER

Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Orsakar irritation i slemhinnor, hud och ögon.

Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare.

Vid förtäring – framtvinga inte uppkastningar. Drick mycket vatten. Kontakta läkare. Använd engångshandskar samt skyddsglasögon vid arbete med preparatet.

IFall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING

Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Förvaras oätkomligt för barn.

Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING

Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING

Flaska innehållande 10 g preparat.

Senaste uppdatering: 04.05.2022/9